

圖書館古典文學基本典藏——

古典散文基本

解

讀

北京師聯教育科學研究所 編

古文觀止

⑤ 續古文觀止 (二)

. 62

人民武警出版社

I207.62 / 1.5



* T097592 *

图书馆古典文学基本典藏——

《古典文学基本解读》

古典散文基本解读

⑤

(笺图)

续古文观止

(二)

魏晋六朝文·唐文

北京师联教育科学研究所 编



人民武警出版社·2002年

AB17-8/25

新平书局
PDG

图书在版编目 (CIP) 数据

古典散文基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社,2002.6

(古典文学基本解读)

ISBN7-80176-020-4

I.古… II.北… III.古典散文-文学评论-中国
IV.I207.62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 035654 号

(笺图)古典散文基本解读

编 著 者:北京师联教育科学研究所

出版发行:人民武警出版社

社 址:(100089)北京市西三环北路1号

经 销:新华书店

印 刷:北京通县华龙印刷厂

开 本:850×1168 1/32

字 数:164.2 万字

印 张:67.815

版 次:2002 年 10 月第 1 版

印 次:2002 年 10 月第 1 次印刷

书 号:ISBN7-80176-020-4

定 价:190.00 元(全套 9 册)

新华书店
PDG

图书馆古典文学基本典藏——

《古典文学基本解读·古典散文基本解读》

出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

一是作为图书馆中国古典文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆中国古典文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的，具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是中华民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向21世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年读者能在此基础上对中国古典文学有一个比较全面、系统、完整的认知和把握。

二是以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质培养的基本要求。解读指导设计上也较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有故事情节讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本大系仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的青少年古典文学名著读本之类实际只有小说，诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

古典诗歌基本解读：（笺图）古诗观止

按时代分体裁，包括诗、词、曲三大体裁及其中小体裁（如宫词、花鼓词、竹枝词等）。主要是选精品、作注解、分析评价、作家介绍、流派风格分析、写法分析等，并仿古诗笺意配装饰笺图，画面丰富生动。

- | | |
|--------------|--------------|
| ①先秦诗观止 | ②两汉诗观止 |
| ③魏晋南北朝诗观止(上) | ④魏晋南北朝诗观止(下) |
| ⑤隋唐五代诗观止(上) | ⑥隋唐五代诗观止(下) |
| ⑦唐五代词观止(上) | ⑧唐五代词观止(中) |
| ⑨唐五代词观止(下) | ⑩宋诗观止(上) |
| ⑪宋诗观止(下) | ⑫宋词观止(上) |
| ⑬宋词观止(下) | ⑭辽金元诗词观止 |
| ⑮元词曲观止 | ⑯明诗词观止(上) |
| ⑰明诗词观止(下) | ⑱清诗词观止(上) |
| ⑲清诗词观止(中) | ⑳清诗词观止(下) |

古典散文基本解读:(笺图)古文观止(正、续编)

历史上编定的古文观止和续古文观止全文。有注释、解析、白话、作者说明,文风写法分析、点评,并仿古文笺意配装饰笺图,画面丰富生动启思。

- | | | |
|----------------|-----------------|---------------|
| ①古文观止(上) | ②古文观止(中) | ③古文观止(下) |
| <u>周文·秦文</u> | <u>汉文·唐文</u> | <u>唐宋文·明文</u> |
| ④续古文观止(一) | ⑤续古文观止(二) | ⑥续古文观止(三) |
| <u>先秦文·秦汉文</u> | <u>魏晋六朝文·唐文</u> | <u>宋文·元文</u> |
| ⑦续古文观止(四) | ⑧续古文观止(五) | ⑨续古文观止(六) |
| <u>明文</u> | <u>清文(上)</u> | <u>清文(下)</u> |

古典小说基本解读:(绣像)四大名著

绣像图本,内含 1400 余幅全真绣像,古人绘制,原汁原味,古典情趣,有注释、点评。

- | | |
|----------------|----------------|
| ①(绣像)《三国演义》(一) | ②(绣像)《三国演义》(二) |
| ③(绣像)《三国演义》(三) | ④(绣像)《三国演义》(四) |
| ⑤(绣像)《三国演义》(五) | ⑥(绣像)《水浒传》(一) |

- | | |
|---------------|---------------|
| ⑦(绣像)《水浒传》(二) | ⑤(绣像)《水浒传》(三) |
| ⑨(绣像)《水浒传》(四) | ⑧(绣像)《水浒传》(五) |
| ⑪(绣像)《红楼梦》(一) | ⑫(绣像)《红楼梦》(二) |
| ⑬(绣像)《红楼梦》(三) | ⑭(绣像)《红楼梦》(四) |
| ⑮(绣像)《红楼梦》(五) | ⑯(绣像)《西游记》(一) |
| ⑰(绣像)《西游记》(二) | ⑱(绣像)《西游记》(三) |
| ⑲(绣像)《西游记》(四) | ⑳(绣像)《西游记》(五) |

古典戏剧基本解读:(配图)十大悲、喜剧

古典情节,现代配图,悲剧、喜剧系列,有剧情说明、作者介绍、作品分析、白话剧情故事,并配有说明剧情的插图。

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ①《中国古代十大悲剧》(一)
窦娥冤·精忠旗 | ②《中国古代十大悲剧》(二)
长生殿·赵氏孤儿 |
| ③《中国古代十大悲剧》(三)
桃花扇 | ④《中国古代十大悲剧》(四)
汉宫秋·娇红记 |
| ⑤《中国古代十大悲剧》(五)
琵琶记·清忠谱 | ⑥《中国古代十大悲剧》(六)
雷峰塔 |
| ⑦《中国古代十大悲剧》(七)
牡丹亭 | ⑧《中国古代十大喜剧》(一)
西厢记 |
| ⑨《中国古代十大喜剧》(二)
救风尘·看钱奴·风筝误 | ⑩《中国古代十大喜剧》(三)
墙头马上·绿牡丹·玉簪记 |
| ⑪《中国古代十大喜剧》(四)
中山狼·李逵负荆·幽閨记 | |

《古文观止》是清朝康熙年间浙江山阴(今浙江绍兴)人吴乘权、吴大职所编选的一部古文读本,共十二卷,收录自先秦至明末的散文二百二十二篇。据《左传》襄公二十九年记载,吴国公

子季札在鲁国请观周乐,在观看了鲁国乐师所演奏的乐诗及舞乐之后赞叹说:“观止矣!若有他乐,吾不敢请已!”《古文观止》一书的“观止”二字即由此而来,这是表示本书所选的古文极好,堪称为最佳读本。

吴乘权和吴大职是叔侄二人。吴乘权字楚材,吴大职字调侯。吴乘权一生以授馆为业,博览经史,学识丰富,所著除《古文观止》之外,尚有《纲鉴易知录》传世。吴大职秉承家学,颇有才气,与叔父吴乘权一起在家乡“课业子弟”,而《古文观止》实际上就是他们教授弟子诵读古文的讲义。为此,二人将本书中所选古文都作了简要的注释和评论,然后付梓。

《古文观止》从康熙三十四年(公元1695)五月付梓印行后,很快在国内流传开来,并有多种版本问世,成为旧时代初学古文者的最佳诵读课本,在旧时代的古文初期教育中产生了广泛的影响。它和《唐诗三百首》等书一样,在旧时代的读书人中几乎无人不知,无人不晓。这固然有多方面的原因,但其中最主要的原因,还是书中文章的选择短而精,少而全,便于初学,容易上口,全书虽然只有二百二十二篇,但基本上都是各个时期古代散文的精华,具有较强的代表性。

然而,由于时代的限制,由于吴乘权、吴大职思想和眼光的局限,《古文观止》一书的缺陷也是十分明显的。首先是在文章的选用上,特别是在先秦两汉时期的文章选目上带有明显的庸儒气息。书中的许多篇章,如卷一部分的《周郑交质》、《臧僖伯谏观鱼》,卷二的《王孙满对楚子》,卷三的《春王正月》等,实在并不算什么好文章,在《左传》和《国语》中比这些篇目更为精妙的文章可以说触处皆是,但《古文观止》并没有入选。而选入《周郑交质》、《春王正月》一类文章的目的明显地是为了宣扬儒家的伦理道德思想。换句话说,吴乘权、吴大职二人更看重的是这些文字在他们头脑中的思想价值,而并非其文学价值。如果我们以

今天的眼光去选,我们完全可以有更好的选择。其次,吴乘权、吴大职二人在选目时,过多地选择比较简短的序、策、赞、记、论三类的小品,在《左传》、《国语》和《战国策》等书中都只裁取其中的片断,这样做固然使所选文章短小精悍,便于诵读,便于初学,但却严重地损害了文章的完整性,特别是从《左传》、《国语》等史书中所选的文章的完整性,使读者在诵读之后只获得原书的片鳞只爪,而对原著仍然是茫然一片,这自然对读者学习原著造成阻碍,欲速而不达。序、策、赞、记之类的小品文章虽然十分精彩,但它们只代表了我国古代散文文学的一个方面,甚至可以说是一个较小的方面,是远不能反映我国古代散文文学的成就和面貌的。第三,《古文观止》在汉代以后的文章选目上,过分偏爱韩愈、苏轼等“唐宋八大家”,其篇目有近八十篇,占了全书篇目的三分之一以上。若以字数论则所占篇幅更多。而其他许多著名文学家的作品却没有选入,因此它不能够比较全面地反映我国古代散文文学的全貌。第四,因为《古文观止》选编于清朝康熙年间,所选文章止于明朝末年,清代以后的文章未能选入,因此也是一大缺憾。另外,《古文观止》编成在三百年之前,无论在当时它有多么重要的价值,在今天它显然有些落后于时代了。当然,我们不是说书中所选古文不好,而是说它篇幅太小,数量太少,面又比较狭窄,许多非常优秀的作品都未能选入,名字虽然号称“观止”,但实际上是远未“观止”。假若认为《古文观止》中的二百二十二篇短文便全面代表了我国古代散文文学的成就的话,那就大错特错了。无论从哪个方面讲,也不论它选入的文章有多么精彩,它都只是一本用于“课业子弟”的初级读物,“观止”二字和它的实际内容并不相称,帽子太重,实际内容太轻。我们今天仍然用“观止”二字,只是为了顺从人们固有的习惯,并不认为这本小书读了之后便真的“古文观止”了。

基于以上考虑,我们认为续编《古文观止》是非常必要的。

既然二百二十二篇的《古文观止》已不能适应时代的需要,我们为什么不试着去做这项有意义的工作呢?然而,我国古代的散文文学浩如烟海,从中选出最为精辟的部分,而且篇篇选择精当,实在是一件十分困难的事情,或者说是根本做不到的,一则书的篇幅有限,本书的编选仍然是为了便于初学,不是给专业人士阅读的,因此不能篇幅太多,又厚又重,令人望而生畏;二则好文章太多的时候常常使人迷惑,使人眼花缭乱,不知所从,而选择的需要又迫使编选者在其中作出决断,因此也就必然挂一漏万,不能面面俱到。因此,本书在《续古文观止》部分虽然增入了三百多篇文章,且多长篇,字数已超出《古文观止》一倍以上,仍然有许多精彩的文章未能选入,如唐代元结的《大唐中兴颂》和韩愈的《平淮西碑》、柳宗元“永州八记”中的《袁家渴记》、《石渠记》等等,这不能不说是一个缺憾。另外,在《续古文观止》中,为了全面反映历代散文文学的全貌,我们将篇目作了平均,而且尽可能选入各种风格的文章。有些作品虽然精妙,却不得不忍痛割爱,以照顾全局,如韩愈的《平淮西碑》就是。这样一来,也许就有人批评我们编选不精了。但篇幅所限,不得不如此。也正是因为以上难处,我们在编选《续古文观止》时,所选篇目都是历代所公认的代表作品,它们的作者都是当时最优秀的作家。这些作品虽然不能说是“观止”了,但和《古文观止》合在一起,确实更加能够全面地反映我国古代散文文学的风貌,广大读者也确实能够从中获得更多的知识。能够达到这个目的,也就不枉费了我们的一番苦心。至于高人即将提出的批评,只有待再版时遵命修正了。

最后谈一谈白话翻译的问题。新文化运动以来,白话文逐渐在文学和教育领域占据了上风,虽然白话文的普及在一定程度上推动了文学的普及,但我国古代传统文化中的许多优秀的东西也同时被丢弃,至少与人们日常生活的距离越来越远。像

《古文观止》这样过去十分普及的、人人都能诵读的文化精品，如今却成了人们望而生畏的东西。大学中文系的学生都毕业了，居然大部分连《史记》这样最基本的文学、史学著作都读不懂，更不要说像《诗经》、《左传》、《楚辞》这样优秀的作品了。离开了老师的讲解，离开了详细的注解，便寸步难行，自然更谈不上能写一手优美漂亮的文章。中文系的学生尚且如此，何况非中文系的学生呢？何况没有念过大学的人呢？这不能不说是中华文化的一种悲哀。如果再考虑到一些最具权威性的词典赫然地将本来应该归入鸟部的“鷹”字和应该归入“月”部的“鷹”字归入“广”部，等等……谬种流行，贻误后人，那情形就不止让人悲哀了，何况许多本来极易认识的字被简化得面目全非，神鬼不识，“爱无心”（繁体爱为“愛”）的讥讽是自有其根据的。所以从内心来讲，翻译古文是我们极不情愿去做的工作，何况古文就像诗一样，它所蕴含的深厚韵味是白话文所根本无法表达的。无论怎样努力，一篇优美的古文用白话一译就成了一篇近似于凉白开的东西，它是精美的部分总是难以保留下来。用白话翻译古文就像是用英文翻译古诗，理解倒是容易了，但它自身所固有的韵味和美感却丢失几尽。所以，古文和古诗一样是不能翻译的。在白话文章普遍流行的今天，如果我们想把文章写得优美一些，漂亮一些，不是还得去从古文中寻找词汇吗？离开了我们祖先在几千年中所积累起来的那些浩瀚而无比优美的词汇库，我们今天的白话文就只是白话，只能用来书写说明、记事之类的简单玩意儿，便没有了文学艺术。失掉了那些词汇和优美的表达方式，就等于抽掉了现代文学的脊梁。词汇的枯竭可怜不是让许多现代的所谓“诗人”们悲哀地玩起了苍白可怜的词藻，写出一些谁也读不懂的、只是他自己在那里抽疯的所谓“诗”吗？真正的好诗应该是像李白的《下江陵》：“朝辞白帝彩云间，千里江陵一日还。两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山。”像《赠汪伦》：“李

白乘舟将欲行，忽闻岸上踏歌声。桃花潭水深千尺，不及汪伦送我情。”或是：“床前明月光，疑是地上霜，举头望明月，低头思故乡。”明白如话，仿佛口语，炉火纯青，却又一读就懂。玩弄词藻只是为了掩饰自己的苍白。诗是如此，古文何尝不是如此？我们读王羲之的《兰亭集序》，读李白的《春夜宴桃李园序》，何尝不是觉得它们明白如话，而又炉火纯青呢？当然，先秦的古文和六朝的骈文之类较为难读，但只要配以合适的注释，一样可以读得懂。所以，古文不是读不懂，而是你不去读。而不懂古文的原文，就永远领略不到其中的美好。而白话，只是起一个抛砖引玉的作用，帮助你对原文的理解，它永远不能代替原文。

照这样讲，白话的翻译文字是不是不需要了呢？不是！我们毕竟要面对现实，在白话文普遍通行、传统的古文被不恰当地冷落的今天，受过大学中文本科教育以上的人只是极少数。没有详细的注释，没有这些尽可能恰当切实的白话翻译，大部分人都被排斥在中国古典文学的大门之外，从而无法领略中国传统文学中所蕴含的真正的美，这是我们所不愿看到的，也是广大读者所不甘心的。因为本书的编选是面向广大的中等文化程度以上的文学爱好者，是为了适应他们初学古文或学习欣赏古文名篇的需要，所以本书将全部入选文章做了白话翻译，以帮助他们尽可能扫除古文阅读中的障碍，学到知识，获得享受。何况，文章是古人心路历程的真实记录。阅读他们的文章，我们就可以超越时空的限制，和作者面对面地谈心，倾听他们心灵的倾诉。他们的欢乐，他们的悲哀，他们的激动、矛盾……一切一切，都借助着这些方方正正的汉字传到我们的心灵中来了，这是何等重要的享受啊！所以，不读这些古文，真是枉费了一生！

本书的注释采用分工负责的方式进行。先秦两汉至魏晋六朝文统一由张彦修负责，隋唐及宋元文由雒启坤负责，明清文由杨用城负责，参加编注工作的还有郭双林、邵石等，最后由雒启

坤统稿。由于时间仓促,水平有限,错误之处在所难免,还请广大读者原谅。

是为序。

在本书编撰过程中,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料,在此谨致谢意。同时,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性,因此,对不太明显的不规范用法,未作大的改动。谨请读者注意。

北京师联教育科学研究所

2002年2月



续古文观止·魏晋六朝文·唐文◆目录◆

卷三 魏晋六朝文

王 粲

登楼赋 (1)

曹 操

让县自明本志令 (4)

《孙子兵法》序 (12)

曹 丕

典论·论文 (15)

曹 植

洛神赋 (20)

嵇 康

与山巨源绝交书 (28)

范 曄

班超传(节选) (39)

张衡传 (60)

狱中与诸甥侄书 (65)

鲍 照

芜城赋 (72)

登大雷岸与妹书 (76)

江 淹

别赋 (82)

陶弘景

答谢中书书 (89)

丘 迟

与陈伯之书 (90)

吴 均





与宋元思书	(96)
酈道元	
三峡(节选)	(98)
颜之推	
涉务	(100)
庾 信	
哀江南赋序	(105)

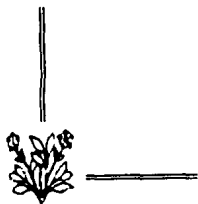
卷四 唐文

魏 征	
十渐不克终疏	(113)
陈子昂	
谏用刑书	(127)
王 维	
山中与裴迪秀才书	(138)
白居易	
庐山草堂记	(141)
与元九书	(148)
元 结	
右溪记	(172)
韩 愈	
张中丞传后叙	(174)
蓝田县丞厅壁记	(181)
答李翊书	(184)
毛颖传	(189)
论佛骨表	(196)
柳宗元	
段太尉逸事状	(202)
憎王孙文	(209)
始得西山游宴记	(217)
至小丘西石潭记	(220)





送薛存义序	(222)
答韦中立论师道书	(224)
童区寄传	(231)
陆 贄	
奉天请罢琼林大盈二库状	(236)
孙 樵	
书褒城驿壁	(247)
书何易于	(250)
罗 隐	
英雄之言	(256)





续古文观止卷之三 魏晋六朝文

王 粲

王粲(177-217),字仲宣,山阳高平(今山东邹县西南)人。少有才名。汉献帝初平初,因董卓劫持汉室君臣迁都,随父由洛阳西至长安;西京扰乱,南下投奔荆州牧刘表,未被重用,羁留荆州。后归曹操,辟为丞相掾,赐爵关内侯。官至侍中。王粲为“建安七子”之一,其诗辞气慷慨,其赋抒情真挚,风格清丽。在七子中成就最高,与曹植并称“曹王”。本文选自明张溥《汉魏六朝百三家集》中的《王侍中集》。

登 楼 赋

【解题】王粲怀抱用世之志,南下依附刘表,未得重用,心情郁闷。建安九年(204),即来到荆州第十三年的秋天,王粲久客思归,登上当阳东南的麦城城楼,纵目四望,万感交集,写下这篇名作。因作者身当乱世,亲历离乱,又怀才不遇,宏图难济,所以赋中充满着沉郁悲愤的失意之叹。全篇惆怅凄怆,真切动人。

登上这座城楼向四处眺望啊,暂借此日排遣忧愁。遍观此楼之所处啊,实在宽敞明亮、世间稀有。清澄的漳水从旁边流过啊,紧靠着弯曲的沮水长洲。背靠着高平的广袤陆地啊,面对着低湿原野中的沃美水流。北面可达陶乡的郊野,西面连接着楚昭王的坟丘。花卉果实遮蔽了田野,小米高粱长满了垌头。景色如此美丽,却不是我的家乡啊,又哪里值得片刻





的停留!

遇到乱世而迁徙流亡啊,悠忽十余年而到今天。情怀深切总想着故乡啊,谁能担负这沉重的负担?凭栏向远方眺望啊,迎着北风敞开衣衫。平原广阔一望无际啊,却被高高的荆山挡住了视线。道路曲折而漫长啊,河流荡漾而湍深。悲叹故乡的阻塞隔绝啊,止不住泪水纵横。孔子困在陈国啊,曾长叹“回去吧!回去吧!”钟仪被晋国囚禁,仍演奏楚国的乐曲啊,庄舄显达,仍操着越国的乡音。人情怀念故乡是一样的啊,难道会因受困或显达而把心思改变!

时光飞速流逝啊,等待黄河水清便永远没有希望。但愿天下能安定啊,可以凭借时世清明而施展力量。我害怕象葫芦那样空挂不用啊,又担忧象井水淘清了却无人品尝。走走停停,反复徘徊啊,太阳匆匆要到山后隐藏。风飒飒从四面吹来啊,天昏暗而惨淡无光。野兽惊惶四顾,寻找着同伴啊,鸟儿相互鸣叫鼓起了翅膀。原野寂静而悄无人影啊,只有赶路的人在急急奔忙。心中悲伤而触景伤情啊,情意哀痛而悲愤凄伤。顺着阶梯下楼啊,愤闷的情绪充塞胸膛。夜深还无法入睡啊,翻来复去苦捱时光。(张彦修)

登兹楼以四望兮^①,聊暇日以销忧^②。览斯宇之所处兮,实显敞而寡仇。挟清漳之通浦兮^③,倚曲沮之长洲^④。背坟衍之广陆兮^⑤,临皋隰之沃流^⑥。北弥陶牧^⑦,西接昭丘^⑧。华实蔽野,黍稷盈畴。虽信美而非吾土兮,曾何足以少留!

遭纷浊而迁逝兮,漫逾纪以迄今^⑨。情眷眷而怀归兮,孰忧思之可任?凭轩槛以遥望兮,向北风而开襟^⑩。平原远而极目兮,蔽荆山之高岑^⑪。路逶迤而修迥兮,川既漾而济深。悲旧乡之壅隔兮,涕横坠而弗禁。昔尼父之在陈兮,有“归欤”之叹音^⑫。钟仪幽而楚奏兮^⑬,庄舄显而越吟^⑭。人情同于怀土兮,岂穷达而异心!

惟日月之逾迈兮,俟河清其未极^⑮。冀王道之一平兮,假高衢而骋力。惧匏瓜之徒悬兮^⑯,畏井渫之莫食^⑰。步栖迟以徙倚

